

| ขั้นตอนของโปรแกรม | พารามิเตอร์ |
|---|-----------------|
| การล้างขั้นต้น | 10±2 °C, 1 นาที |
| หัวความสะอาดด้วย deconex® 28 ALKA ONE-x 0.5 % (5 มล.ลิตร) | 70±2 °C, 5 นาที |
| ล้างด้วยน้ำ | 10±2 °C, 1 นาที |
| การกำจัดเชื้อความร้อน | 90±2 °C, 5 นาที |

▪ โปรดทราบ: ข้อมูลในชิ้นปืนนี้เป็นการบุคลากรที่ได้รับการอนุมัติจากผู้ผลิตว่าความสะอาดที่สำเร็จในขั้นตอนของโปรแกรมที่ระบุนี้ พารามิเตอร์การทํางานที่ระบุนี้ได้รับการทดสอบโดยผู้ผลิตที่หัวความสะอาดด้วย deconex® 28 ALKA ONE-x 0.5% (5 ml/liter) เมื่อใช้เครื่องซักผ้าความสะอาดอุตสาหกรรม ให้หัวความสะอาดมีค่าลักษณะทางเคมีที่นําเสนอเครื่องซักผ้าความสะอาด deconex® 28 ALKA-ONE-x (Borer Chemie) เช่น สูตรคลอริกันดา OH และเข้ากันได้กับพลาสติก หากมีข้อสงสัย โปรดติดต่อซัพพลายเออร์ที่เกี่ยวข้องหรือเจ้าหน้าที่ศูนย์สนับสนุนนี้

การตรวจสอบ: ทํากําลังความสะอาดด้วยความเพื่อเช็คความนําความร้อน ความสะอาด และความสมบูรณ์ของเครื่องซักผ้าก่อนทํางาน หรือต่อไปนี้

การป่ารุงรักษา:

บรรทัดที่ระบุไว้เรื่องนี้ทําให้ความสะอาดและข้าวชือแล้วด้วยการบรรจุภัณฑ์ที่ผ่านการฆ่าเชื้อครั้งเดียว (การบรรจุภัณฑ์ที่ได้รับการรักษาด้วยน้ำยาซักผ้า หรือสบู่ น้ำยาซักผ้า หรือเหล็กกล้า) หรือบรรจุภัณฑ์ที่ถูกนําเข้ามาในตู้เย็นที่ผ่านการฆ่าเชื้อแล้วก็ได้

- EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607

▪ แนะนำสำหรับการซักผ้าด้วยน้ำยาซักผ้า (รวมถึงงานอุตสาหกรรมที่สูงสุด 141 °C ด้วยเครื่องซักผ้าฝาบน) ไม่ต้องมีไฟฟ้า!

▪ การซักผ้าด้วยน้ำยาซักผ้าร้อนเครื่องซักผ้าหรือการบรรจุภัณฑ์ที่ผ่านการฆ่าเชื้อจากการซักผ้าด้วยกล่อง

การฝ่าซื้อ:

ทําการซักผ้าด้วยเครื่องซักผ้าที่ทําให้ความสะอาดและกำจัดเชื้อแล้วทํางานนี้

▪ การซักผ้าด้วยน้ำยาซักผ้าไม่ได้ต้องเป็นไปตามมาตรฐาน EN 13060 และ EN 285 และ EN ISO 17665

| ขั้นตอนของโปรแกรม | พารามิเตอร์ |
|---|--|
| กระบวนการ | สูบยกขึ้นอยู่ (การระบายแบบโน้มตัว) |
| อุณหภูมิชาชือ | 132 °C (สูงสุด 138 °C หากกับความแห้งตามมาตรฐาน EN 17665) |
| เวลาในการซักผ้าชือ (เวลาตัดต่อที่อุณหภูมิชาชือ) | ต่ำสุด 3 นาที |
| เวลาในการทำให้แห้ง | ต่ำสุด 15 นาที |

△ ห้ามใช้ในภาชนะ!

△ ห้ามใช้ใน STERRAD®!

△ ห้ามใช้เครื่องซักผ้าอัตโนมัติที่ไม่สามารถแยกเศษอาหาร (CJD – อันตรายจากการปนเปื้อน) และห้ามนําลับมาใช้ซัก

การเก็บ / การขนส่ง:

เก็บไว้ในแพ็คเกจ ไม่ป่นให้ห่างจากแสงแดด เก็บและขนส่งไว้ในคอนเทนเนอร์ / การบรรจุภัณฑ์ที่ปิดกันด้วยสําลําหรือหุ้มสําลํา

▪ โปรดสังເພາະຜິດກົມທີ່ທ່ານວ່າມີກົມໃຫຍ້ຢູ່ໃນກ່ຽວຂ້ອງກົມທີ່ທ່ານ

▪ ห้ามใช้ในภาชนะที่ไม่สามารถแยกเศษอาหาร (CJD – อันตรายจากการปนเปื้อน) และห้ามนํາลับมาใช้ซัก

หมายเหตุเชิง:

คุณภาพไจ็อกลําไว้ได้รับการอนุมัติจากผู้ผลิตว่าเหมาะสมแก่การดัดเติมผลิตภัณฑ์ที่ยาเพื่อเม็ดลับมาใช้ใหม่ ผู้ใช้งานควรรับรู้ว่าการบรรจุภัณฑ์ที่ได้รับการอนุมัติที่ดีที่สุดที่ได้รับการทดสอบและรับรองโดยผู้ผลิต

▪ วัสดุและบุคลากรที่เกี่ยวข้องในเครื่องมืออยู่บ้านจะถูกต้องและเรียบง่ายที่สุด

▪ ต้องวางบนพื้นที่ดินหรือแผ่นโลหะที่ติดต่อกับผู้ผลิตที่ไม่ใช่ผู้ผลิตและนําเวียงของรั้วที่เกี่ยวข้องที่ดูไช

▪ งานและ/or ผู้ปฏิบัติอยู่ด้วย

▪ เผະະຜິດຫຼວດວ່າມີກົມໃຫຍ້ຢູ່ໃນກ່ຽວຂ້ອງກົມທີ່ທ່ານ

▪ การปรับเปลี่ยนຜິດຕົວທີ່ທ່ານຈະມີກົມໃຫຍ້ຢູ່ໃນກ່ຽວຂ້ອງກົມທີ່ທ່ານ

▪ ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลง เวอร์ชันล่าสุดมืออยู่ที่ www.sutter-med.de

STERRAD® is a trademark of Johnson & Johnson, Inc.

Pencucian dan pembasian kuman secara manual:

| Langkah-langkah pencucian | Penerangan |
|----------------------------|--|
| Pencucian | Cuci dengan air sejuk selama 5 minit atau gosok dengan berus lembut (contohnya, MED100.33 Mediasafe GmbH) sehingga tiada sisa kelihatan. |
| Pembasian kuman ultrasonik | Rendaman ultrasonik 35 kHz pada suhu bilik selama 10 minit dengan menggunakan larutan pencuci atau pembasmi kuman Bomi® plus 2 % (Borer Chemie). |
| Selepas pencucian | Bilas di kawasan yang sukar selama 20 saat dengan penyembur pencuci, seterusnya bilas kesemua alatan dengan air bebas mineral selama 30 saat. |

Pencucian dan pembasian kuman secara mekanikal:

Ketika memilih alatan pencuci dan pembasmi kuman (RDG) pastikan bahwa alatan tersebut telah dibuktikan berkesan (contohnya, mempunyai lesen DGHM atau disahkan selamat oleh FDA, CE dan EN ISO 15883).

- Masukkan alatan ke dalam RDG. Berhati-hati agar alatan tidak bersentuhan antara satu sama lain dan dilekat dengan selamat.

| Langkah-langkah program | Parameter |
|---|------------------|
| Cucian awal | 10±2 °C, 1 minit |
| Cucian dengan 0.5 % (5 ml/Liter) deconex® 28 ALKA ONE-x | 70±2 °C, 5 minit |
| Bilasan akhir | 10±2 °C, 1 minit |
| Pembasian kuman secara termal | 90±2 °C, 5 minit |

- Sila ambil perhatian: Langkah-langkah program di atas telah disahkan mengikut tempoh minimum yang diperlukan bagi pencucian yang berkesan. Proses parameter yang berbeza (tempoh pencucian yang lebih panjang dan suhu pencucian yang lebih tinggi sehingga 95 °C) tidak merosakkan alatan dan dibenarkan di bawah konsep A_0 , nilai $A_0 > 3000$. Hanya gunakan bahan pencuci lain yang setanding dengan pencuci deconex® 28 ALKA-ONE-x (Borer Chemie), sebagai contoh, dari segi nilai pH serta keserasian dengan plastik. Sekiranya terdapat sebarang kemungkinan, sila hubungi pengelak yang bertanggungjawab atau pegawai kebersihan anda.

Kawalan:
Lakukan pemeriksaan visual dan pastikan penebat dan alatan berada dalam keadaan bersih serta berfungsi dengan baik sebelum melakukan pensterilan.

Penyelegaraan:

Tidak

Pembungkusan:

Alatan yang telah dicuci dan dibasmi kuman perlu dilettakan ke dalam bungkus pakai buang yang disteril (pekarung atau pekar berganda – berhati-hati dengan hujung alatan yang tajam!) atau ke dalam bekas yang telah disterilkan dengan baik serta memenuhi syarat-syarat berikut:

- EN ISO/ANSI AAMI ISO 11607
- Sesuai untuk pensterilan wap (ketahanan suhu min. 141 °C dengan kadar kebolehtelapan yang cukup)
- Perindungan mencukupi bagi alatan dan bungkus yang disteril untuk mengelak daripada kerusakan mekanikal.

Pensterilan:

STERILISASI Produk yang telah dicuci dan bebas kuman sahaja.

- Pensterilan wap disahkan melalui Pensteril Wap EN 13060 atau EN 285 yang disahkan selamat ISO 17665.

| Langkah-langkah program | Parameter |
|--|--|
| Tatracara | Vakum terpecah (pengosongan dinamik) |
| Suhu pensterilan | 132 °C (maksimum. 138 °C + toleransi EN ISO 17665) |
| Masa pensterilan (tempoh dalam suhu pensterilan) | minimum 3 minit |
| Masa pengeringan | minimum 15 minit |

- △ Jangan mensteril dalam udara panas!
- △ Jangan mensteril dalam STERRAD®!
- △ Lupuskan dan jangan gunakan semula alat yang mungkin bersentuhan dengan prion (CJD - risiko pencemaran).

Simpanan / Pemindahan:
Letak di tempat yang kering. Elkakan daripada sinaran matahari. Simpan di dalam bekas / bungkus yang selamat sebelum dipindahkan.

Sekiranya berlaku pemulangan, hanya pulangkan kembali produk yang telah dicuci dan dibasmi kuman dalam bungkus yang disteril.

Arahan khusus:
Arahan yang dinyatakan di atas telah disahkan sesuai oleh pengeluar untuk menyediakan alatan dan perubatan bagi penggunaan semula. Orang yang melaksanakan penyediaan bertanggungjawab untuk memastikan peralatan, bahan yang digunakan dan individu dalam kemudahan penyediaan adalah sesuai untuk mencapai hasil yang diingini.

Kemalangan serius yang berlaku berkaitan dengan produk perlu dimaklumkan kepada pengilang dan pihak berkuasa negara anggota yang berkaitan, tempat pengguna dan/atau pesakit berada.

Pembakaian produk hanya boleh dilakukan oleh pengilang atau oleh pihak berkuasa khas yang cekap. Jika tidak, jaminan dan juga tuntutan liabiliti lain kepada pengilang akan menjadi tidak sah, jika berkenaan.

Sutter Medizintechnik GmbH tidak akan menanggung sebarang liabiliti jika terdapat sebarang penggunaan terhadap produk atau pelanggaran arahan penggunaan.

Tertakluk kepada perubahan. Versi terkini tersedia di www.sutter-med.de.

STERRAD® is a trademark of Johnson & Johnson, Inc.

Melayu



Produk / Pengguna / Pelupusan:

Kelengkapan pembedahan elektro hanya dibenarkan untuk kegunaan dan pelupusan oleh pegawai perubatan yang terlatih! Alatan dilupuskan mengikut garis panduan di hospital untuk objek yang tajam dan tercemar secara biologi. Pernyataan ini tidak mengantikkan pembacaan arahan penggunaan bagi pembedahan elektro dan kelengkapan yang lain.

△ Tidak steril. Cuci dan steril sebelum penggunaan kali pertama dan penggunaan seterusnya.

Tujuan Penggunaan:

Elektrod Monopolar digunakan untuk memotong dan mengumpul tisu lembut dalam tatacara pembedahan.

Jangka hayat operasi:

Jangka hayat boleh menjadi pendek secara tidak spesifik bergantung kepada jenis penggunaan.

Elektrod perlu ditukar selewat-lewatnya selepas 20 penggunaan.

Model ARROWtip™ mempunyai 2 lapisan penebat. Lupusan elektrod atas sebab-sebab keselamatan jika penebat hitam di atas rosak dan penebat kuning di bawah telah dapat dilihat!

Sebelum penggunaan:

△ Periksa produk dari segi kebersihan, keutuhan penebat dan kerosakan setiap kali sebelum penggunaan.

Kami mengesyorkan pemeriksaan penebat dijalankan dengan menggunakan set ujian yang sesuai untuk elektrod yang panjang.

△ Hanya gunakan produk yang sempurna dan disteril!

Masukkan keseluruhan terminal elektrod dengan betul mengikut kesesuaian pemegang pembedahan elektro.

Hanya sambungkan elektrod kepada unit pembedahan elektro yang telah dimatikan atau yang berada dalam mod sedia.

△ Kegagalan berbuat demikian akan menyebabkan kebakaran atau renjata elektrik!

Beri perhatian ketika memperbetulkan kedudukan elektrod neutral. Sila rujuk DIN EN 60601-2-2 Tambahan 1 untuk maklumat lanjut berkaitan dengan keselamatan elektrik.

Semasa penggunaan:

△ Sentiasa menggunakan kuasa tetapan yang paling rendah bagi mencapai hasil pembedahan yang dikehendaki.

△ Sila ambil perhatian tentang voltan maksimum dan panduan palam (TAB1).

△ Hujung elektrod boleh mengakibatkan kecederaan!

△ Hujung elektrod boleh menjadi panas selepas digunakan dan boleh mengakibatkan kebakaran!